



20kg Ice Maker

Instruction manual



- NL** 20kg Ijsblokjesmachine
Handleiding
- FR** Machine à glaçons 20 kg
Mode d'emploi
- DE** Eismaschine (20 kg)
Bedienungsanleitung
- IT** Fabbricatore di ghiaccio da 20kg
Manuale di istruzioni
- ES** Máquina de Hielo de 20kg
Manual de instrucciones

- PT** Máquina de fazer gelo
Manual de instruções
- S** 20kg ismaskin
Bruksanvisning
- DK** 20kg ismaskin
Instruktionsvejledning
- N** 20kg Isterningemaskine
Brukerhåndbok
- FIN** 20kg Jääpalakone
Ohjekirja

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
T316

UK Table of Contents

Safety Tips	1
Introduction	1
Pack Contents	1
Installation	2
Operation	2
Control Panel	2
Making Ice	2
Cleaning, Care & Maintenance	3
Troubleshooting	3
Technical Specifications	4
Electrical Wiring	4
Disposal	4
Compliance	4

NL Inhoudsopgave

Veiligheidstips	5
Inleiding	5
Verpakkingsinhoud	5
Installatie	5
Bediening	6
Bedieningspaneel	6
Ijsblokjes maken	6
Reiniging, zorg & onderhoud	6
Oplossen van problemen	7
Technische specificaties	8
Elektrische bedrading	8
Afvalverwerking	8
Productconformiteit	8

(FR) Sommaire

Conseils de sécurité	9
Introduction	9
Contenu de l'emballage	9
Installation	9
Fonctionnement	10
Panneau de configuration	10
Pour produire des glaçons	10
Nettoyage, entretien et maintenance	10
Dépannage	11
Spécifications techniques	12
Raccordement électrique	12
Mise au rebut	12
Conformité	12

(DE) Inhalt

Sicherheitshinweise	13
Einführung	13
Lieferumfang	13
Montage	13
Betrieb	14
Bedienfeld	14
Eisherstellung	14
Reinigung, Pflege und Wartung	14
Störungssuche	15
Technische Spezifikationen	16
Elektroanschlüsse	16
Entsorgung	16
Konformität	16

IT **Indice**

Suggerimenti per la sicurezza	17
Introduzione	17
Contenuto dell'imballaggio	17
Installazione	17
Funzionamento	18
Pannello di controllo	18
Produzione del ghiaccio	18
Pulizia e manutenzione	18
Risoluzione dei problemi	19
Specifiche tecniche	20
Cablaggi elettrici	20
Smaltimento	20
Conformità	20

ES **Índice**

Consejos de Seguridad	21
Introducción	21
Contenido del Conjunto	21
Instalación	21
Funcionamiento	22
Panel de Control	22
Producción del hielo	22
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento	22
Resolución de problemas	23
Especificaciones Técnicas	24
Cableado Eléctrico	24
Desecho	24
Cumplimiento	24

PT Índice

Conselhos de segurança	25
Introdução	25
Conteúdo da embalagem	25
Instalação	25
Funcionamento	26
Painel de controlo	26
Fazer cubos de gelo	26
Limpeza, cuidados & manutenção	26
Resolução de problemas	27
Especificações técnicas	28
Cablagem eléctrica	28
Tratamento de lixo e resíduos	28
Conformidade	28

S Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	29
Inledning	29
Förpackningsinnehåll	29
Installation	30
Drift	30
Kontrollpanel	30
Göra is	30
Rengöring, omvårdnad och underhåll	30
Felsökning	31
Tekniska specifikationer	32
Elektriska kablar	32
Avfallshantering	32
Tillmötesgående	32

DK Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	33
Introduktion	33
Emballagens indhold	33
Installation.	34
Drift	34
Kontrolpanel	34
Sådan laver du isterninger	34
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	35
Fejlfinding	35
Tekniske specifikationer	36
El-kabler	36
Bortskaffelse	36
Overensstemmelse	36

N Innhold

Sikkerhetstips	37
Innledning	37
Pakkeinnhold	37
Installasjon	38
Bruk	38
Kontrollpanel	38
Making Ice	38
Rengjøring, ettersyn og vedlikehold	39
Troubleshooting	39
Tekniske spesifikasjoner	40
Elektrisk tilkøpling	40
Deponering	40
Samsvar	40



Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	41
Johdanto	41
Pakkauksen sisältö	41
Asennus	42
Käyttö	42
Ohjauspaneeli	42
Jään valmistus	42
Puhdistus, hoito & huolto	43
Vianetsintä	43
Tekniset tiedot	44
Sähköjohdot	44
Hävitys	44
Vaatimustenmukaisuus	44

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse in water, or use steam/jet washers to clean the unit.
- DO NOT cover the appliance when it is operating.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position.
- Never tilt the appliance more than 45° from the vertical.
- ONLY use drinking or potable water when making ice cubes.
- Ensure the water pressure of the connected water supply is between 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14.7-117psi).
- For indoor use only.
- Keep all packaging away from children. Dispose of packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.


Pack Contents

The following is included:

- Ice Maker
- Ice scoop
- Inlet/Outlet hoses
- Sealing washers
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

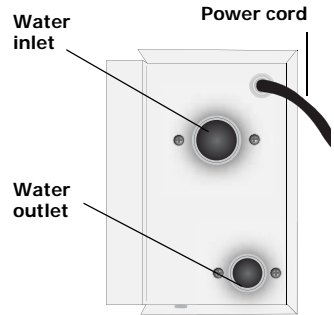
Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

 **Note: Only use the hoses supplied with the appliance. Other hoses are not suitable and should not be used.**

Installation

Note: If the appliance has been stored in a non-vertical position, stand it in an upright position for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.

1. Remove the appliance from the packaging and remove the protective film from all surfaces.
2. Remove the Scoop, Inlet/Outlet hoses and Sealing Washers from the ice bin.
3. When positioning the ice maker, maintain a distance of 20cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.
4. If necessary, adjust the screw legs of the ice maker to make it level. The efficiency of the ice maker can be reduced if the appliance is unevenly located.
5. Connect one end of the corrugated outlet hose to the water outlet on the rear of the ice maker.
6. Attach the other end of the hose to a plumbed-in stand waste pipe or container suitable for collecting waste water.
7. Place the sealing washers on the water inlet at the back of the ice maker and attach one end of the inlet hose.
8. Connect the other end of the inlet hose to the water supply.



Note: Ensure the end of the drainage pipe is situated lower than the Water Outlet valve for efficient drainage.

Operation

Control Panel



Making Ice




Note: Before using for the first time (or after a period of inactivity), clean the water tank, ice basket and ice basket shelf. Use the first ice making cycle to flush out the system. Discard the water and ice created from the first cycle.

1. Press the Power switch to the On position [I]. The RUN light illuminates and the appliance begins the ice making process. Each ice making cycle takes approximately 25 minutes.
2. When the cubes reach the ice sensor ice production stops. Production resumes once ice has been removed from the bin.
3. Press the Power switch to the Off position [O] at any time to halt the ice making process.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always switch off and disconnect the power supply before cleaning.
- Warm, soapy water is recommended for cleaning. Cleaning agents may leave harmful residues. DO NOT wash the base unit, instead wipe the exterior with a damp cloth.
- A POLAR agent or qualified technician should carry out repairs if required.
- Clean the water filter regularly with a small brush, particularly in hard water areas. The water filter is located just inside the water inlet at the back of the appliance.
- If the Ice Maker is to be left unused for longer than 24 hours, loosen the drain screw and drain the water from the tank.

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The appliance is not switched on	Check the appliance is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call POLAR agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call POLAR agent or qualified technician
	Ambient temperature below 10°C	Move appliance to a warmer position
	Water supply	Check water supply is on and supply hoses are not blocked
Appliance is noisy or works intermittently	Power fluctuations	Turn off the ice maker and restart after 3 minutes
 Water indicator is lit	Water not connected	Connect ice maker to water supply
	Water filter is blocked	Clean water filter and restart ice maker
	Water pressure too low	Water pressure should be between 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14.7-117psi). Call plumber to check water supply
 Ice Full indicator is lit	Ice bin full	Empty the ice bin
	Room temperature is too low	Move the appliance to a warmer position
Water and Ice Full indicators flash together	Water box is blocked and cannot tilt	Disconnect from the power supply. Remove some of the ice cubes and gently tilt the water box by hand. Restart the ice maker after 3 minutes
 Fault indicator is lit	Water tray not in proper position	Remove any ice blockage
	Ice sensor is not working	Check sensor is not obstructed. If not blocked call POLAR agent or qualified technician
	Water tray does not tilt	Check water tank is not blocked. If motor is not working then call POLAR agent or qualified technician
Compressor runs but no ice is made	Refrigerant leak or block in the refrigerant system	Call POLAR agent or qualified technician

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Bin Storage	Ice Making Capacity	Refrigerant	Dimensions h x w x d mm	Weight
T316	230V 50Hz	170W	1.1A	4 kg	20kg/24 hours	R134a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 3 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Disposal

EU regulations require refrigeration products to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

Compliance

POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- NIET in water onderdompelen of stoom-/spuitreinigers gebruiken voor de reiniging van het apparaat.
- Apparaat NIET bedekken wanneer in gebruik.
- Apparaat altijd in verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken.
- Kantel het apparaat nooit meer dan 45° uit de verticale positie.
- Gebruik ALLEEN drinkwater voor het maken van de ijsblokjes.
- Zorg dat de waterdruk van de aangesloten watervoorziening tussen de 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14,7-117psi) ligt.
- Men dient het ongebruikte water in de waterbak elke 24 uur te vervangen.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

Verpakkingsinhoud


De verpakking bevat een:

- Ijsblokjesmachine
- Afdrichtringen
- IJsschep
- Handleiding
- Inlaat-/uitlaatslangen

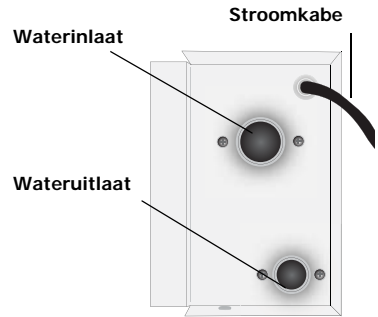
POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

Installatie

-  **Opmerking: indien het apparaat in een niet verticale positie is opgeslagen, dient men het apparaat 12 uur vóór gebruik in de verticale positie te plaatsen. Bij twijfels voorgaande instructie uitvoeren.**

1. Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder de beschermingsfolie van alle oppervlakken.
2. Haal de ijschep, toevoer-/afvoerslangen en afdrichtringen uit de ijsbak.
3. Voor een adequate ventilatie dient men bij het plaatsen van de ijsblokjesmachine een afstand, tussen het apparaat en de muren of andere objecten, aan te houden van 20cm. Vergroot deze afstand indien het object en warmtebron is.
4. Indien nodig, verstel de stelvoetjes om de ijsblokjesmachine volledig gelijk in te stellen. De efficiëntie van de ijsblokjesmachine kan door een niet nauwkeurige afstelling negatief worden beïnvloed.
5. Sluit één uiteinde van de gegolfde afvoerslang aan op de waterafvoer, aan de achterzijde van de ijsblokjesmachine.
6. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op een vaste afvoerleiding of een geschikte opvangbak voor afvalwater.
7. Plaats de afdichtringen op de wateraanvoer aan de achterzijde van de ijsblokjesmachine en sluit één uiteinde van de aanvoerslang aan.
8. Sluit het andere uiteinde van de aanvoerslang aan op de watervoorziening.



Opmerking: Opmerking: voor een efficiënte afvoer dient het uiteinde van de afvoerbus lager te liggen dan het waterafvoerventiel.

Bediening

Bedieningspaneel



Ijsblokjes maken

Opmerking: Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken (of na een stilstandperiode) reinig de watertank, ijsbak en lade van de ijsbak. Gebruik de eerste productiecyclus van ijsblokjes om het systeem te spoelen. Gooi het water en de ijsblokjes van de eerste cyclus weg.



1. Zet de stroomschakelaar in de On (Aan) positie [I]. Het RUN lampje licht op en het apparaat start het productieproces van ijsblokjes. Elke productiecyclus duurt ongeveer 25 minuten.
2. Zodra de ijsblokjes de ijs sensor bereiken wordt de productie gestopt. Na het verwijderen van de ijsblokjes uit de ijsbak wordt de productie hervat.
3. Zet de stroomschakelaar in de Off (Uit) positie [O] om de productie van ijsblokjes op elk moment te stoppen.


Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.

- Voor het reinigen van het apparaat wordt warm zeepwater aanbevolen. Reinigingsmiddelen kunnen schadelijke resten achter laten. Basiseenheid NIET wassen; buitenzijde van de eenheid met een vochtige doek afvegen.
- Reinig het waterfilter regelmatig met een kleine borstel, vooral op plekken van hardwater. De waterfilter bevindt zich in de wateraanvoer aan de achterzijde van het apparaat.
- Draai de aftapschroef los en laat het water uit de tank lopen indien u de ijsblokjesmachine voor meer dan 24 uur niet gaat gebruiken.
- Men dient de interne verwijderbare componenten en de watertank regelmatig te reinigen.

Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	Kamertemperatuur onder 10°C	Verplaats het apparaat naar een warmere plek
	Watervoorziening	Controleer of de watervoorziening is ingeschakeld en of de toevoerslangen niet worden geblokkeerd
Het apparaat maakt geluid of werkt soms wel en dan weer niet	Stroomschommelingen	Schakel de ijsblokjesmachine uit en herstart het apparaat na 3 minuten
 Waterindicator is aan	Water is niet aangesloten	Sluit de ijsblokjesmachine op de watervoorziening aan
	Geblokkeerde waterfilter	Reinig de waterfilter en herstart de ijsblokjesmachine
	Waterdruk is te laag	De waterdruk moet tussen de 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14,7-117psi) liggen. Laat de watervoorziening door een loodgieter nakijken
 IJindicator FULL (VOL) is aan	Ijsbak is vol	Leeg de ijsbak
	Kamertemperatuur is te laag	Verplaats het apparaat naar een warmere plek
Water- en ijsindicatoren Full (Vol) knipperen	Waterfilter is geblokkeerd en kan niet kantelen	Stroomkabel uit het stopcontact halen. Verwijder een deel van de ijsblokjes en kantel de waterbak voorzichtig met de hand. Herstart de ijsblokjesmachine na 3 minuten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
 Storingsindicat or is aan	Waterlade niet juist geplaatst	Verwijder opgebouwde ijslagen
	Ijssensor werkt niet	Controleer of de ijssensor wordt geblokkeerd. Indien dit niet het geval is, neem dan contact op met een POLAR technicus of een vaktechnicus
	Waterlade kantelt niet	Controleer of de watertank wordt geblokkeerd. Neem contact op met een POLAR technicus of een vaktechnicus indien de motor niet werkt
De compressor loopt maar er worden geen ijsblokjes gemaakt	Er lekt koelmiddel of het koelsysteem wordt geblokkeerd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud bak	Productie vermogen ijsblokjes	Koelmiddel	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	4 kg	20kg/24 uur	R134a 110g	590 x 380 x 480	28kg

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

Productconformiteit

De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil ou le nettoyer à l'aide d'un nettoyeur vapeur / haute pression.
- NE PAS couvrir l'appareil en service.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil en position verticale.
- Ne jamais incliner l'appareil à plus de 45° par rapport à la verticale.
- Utiliser UNIQUEMENT de l'eau potable pour produire les glaçons.
- Vérifier que la pression de l'arrivée d'eau est comprise entre 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14,7-117 psi).
- Changez l'eau résiduaire du réservoir au moins une fois toutes les 24 heures.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

Contenu de l'emballage

Eléments fournis de série :

- Machine à glaçons
- Mode d'emploi
- Rondelles d'étanchéité
- Pelle à glaçons
- Flexibles d'entrée / de sortie

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

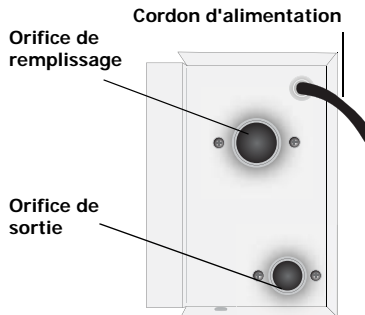
Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

i **Remarque dans les cas où l'appareil a été stocké autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage et décollez la pellicule de protection de toutes ses surfaces.
2. Retirez la pelle, les flexibles d'entrée/de sortie et les rondelles d'étanchéité du bac à glaçons.

- Pour positionner la machine à glaçons, veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.
- Si nécessaire, réglez les pieds à vis de la machine à glaçons pour la mettre de niveau. Le positionnement irrégulier de la machine à glaçons risque d'en compromettre l'efficacité.
- Raccordez une des extrémités du flexible de sortie ondulé à l'orifice de sortie d'eau situé à l'arrière de la machine à glaçons.
- Raccordez l'autre extrémité du flexible à une colonne munie d'un tuyau d'évacuation ou à récipient qui convient à la récupération des eaux usées.
- Placez les rondelles d'étanchéité sur l'orifice de remplissage, à l'arrière de la machine à glaçons et raccordez une des extrémités du flexible d'entrée.
- Raccordez l'autre extrémité du flexible d'entrée à l'arrivée d'eau.



i Remarque : pour une vidange efficace, veillez à placer l'extrémité du tuyau de vidange plus bas que le purgeur d'eau.

Fonctionnement

Panneau de configuration

Interrupteur de marche/arrêt



Pour produire des glaçons

i Remarque : Avant de mettre la machine en service pour la première fois (ou après une période d'inactivité), nettoyez le réservoir d'eau, le panier à glaçons et l'étagère du panier à glaçons. Servez-vous du premier cycle de production de glaçons pour rincer le système. Jetez l'eau et les glaçons produits au premier cycle.




- Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur On (Marche) [I]. La diode de fonctionnement RUN s'allume et le processus de production des glaçons démarre. Un cycle de production de glaçons dure environ 25 minutes.
- Quand les cubes atteignent le capteur de glaçons, la production de glaçons s'arrête. La production redémarre une fois le bac à glaçons vidé.
- Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur Off (Arrêt) [O] à n'importe quel moment, pour interrompre le processus de production des glaçons.

Nettoyage, entretien et maintenance

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nous préconisons le recours à de l'eau savonneuse tiède. Les produits de nettoyage risquent de laisser des résidus nocifs. NE PAS laver le châssis de l'appareil, mais en essuyer l'extérieur à l'aide d'un torchon humide.
- Toute réparation éventuelle doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau à l'aide d'une petite brosse, surtout dans les régions où l'eau est très calcaire.

- Si la machine à glaçons doit rester inactive pendant plus de 24 heures, dévissez la vis de vidange et vidangez l'eau du réservoir.
- Les pièces amovibles internes et le réservoir d'eau doivent être nettoyés régulièrement.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Température ambiante inférieure à 10°C	Placer l'appareil dans un endroit moins froid
	Arrivée d'eau	Vérifier que l'arrivée d'eau fonctionne et que les flexibles d'alimentation ne sont pas bouchés
L'appareil fait du bruit ou ne fonctionne que par intermittence	Fluctuation de tension d'alimentation	Eteindre la machine à glaçons et la rallumer trois minutes plus tard
 Le témoin de niveau d'eau st allumé	Pas de branchement d'eau	Raccorder la machine à glaçons à l'arrivée d'eau
	Le filtre à eau est bouché	Nettoyer le filtre à eau et refaire démarrer la machine à glaçons
	Pression d'eau trop faible	La pression d'eau devrait être comprise entre 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117 psi). Appeler un plombier pour faire vérifier l'arrivée d'eau
 Le témoin de bac à glaçons plein est allumé	Bac à glaçons plein	Vider le bac à glaçons
	Température ambiante trop basse	Placer l'appareil dans un endroit moins froid
Les témoins d'eau et de bac à glaçons plein clignotent en même temps	La boîte à eau est bloquée et ne peut pas pivoter	Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur. Retirer une partie des glaçons et faire légèrement pivoter la boîte à glaçons, à la main. Attendre trois minutes et refaire démarrer la machine à glaçons
 Témoin de dysfonctionnement allumé	Bac à eau mal centré	Retirer tout blocage provoqué par des glaçons
	Dysfonctionnement du capteur de glaçons	Vérifier que rien ne bloque le capteur. Si tout est normal, appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Le bac à eau ne pivote pas	Vérifier que le réservoir d'eau n'est pas bouché. Si le moteur ne fonctionne pas, appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
Le compresseur fonctionne mais l'appareil ne produit aucun glaçon	Fuite de réfrigérant ou obstruction du circuit de réfrigérant	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	4 kg

Cap. production de glaçons	Réfrigérant	Dimensions h x l x p mm	Poids
20kg/24 hours	R134a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

Conformité

Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- NICHT in Wasser eintauchen oder mit Dampf-/Strahlreinigern reinigen.
- Gerät NICHT während des Betriebs bedecken.
- Gerät stets senkrecht tragen, lagern und transportieren.
- Das Gerät nicht mehr als 45° kippen.
- Zur Herstellung von Eiswürfeln NUR Trinkwasser verwenden.
- Darauf achten, dass der Wasserdruck der Wasserleitung zwischen 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117 psi) beträgt.
- Nicht verbrauchtes Wasser im Tank mindestens alle 24 Stunden wechseln.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang


Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Eismaschine
- Eisschaufel
- Zuführ-/Ablaufschläuche
- Dichtungsringe
- Bedienungsanleitung

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

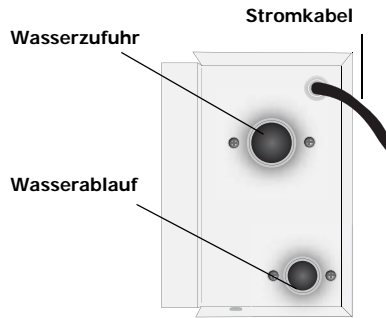
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

Montage

 Hinweis: Falls das Gerät waagrecht gelagert oder transportiert wurde, stellen Sie es ca. 12 Stunden aufrecht hin, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und den Schutzfilm von allen Flächen entfernen.
2. Schaufel, Zuführ-/Ablaufschläuche und Dichtungsringe vom Eisbehälter abnehmen.

3. Beim Aufstellen der Eismaschine darauf achten, dass 20 cm Abstand zwischen Gerät und Wand oder anderen Objekten vorhanden sind, sodass für ausreichend Belüftung gesorgt ist. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt.
4. Bei Bedarf die Schraubfüße der Eismaschine regulieren, damit sie fest und gerade steht. Eine unebene Position kann die Leistung der Eismaschine beeinträchtigen.
5. Ein Ende des geriffelten Ablaufschlauchs an den Wasserabfluss hinten an der Eismaschine anschließen.
6. Das andere Schlauchende an ein angeschlossenes Abwasserrohr oder einen Behälter zur Aufnahme von Abwasser anschließen.
7. Die Dichtungsringe auf den Anschluss für den Zuführschlauch auf den Anschluss für den Zuführschlauch hinten an der Eismaschine legen und ein Ende des Zuführschlauchs anschließen.
8. Das andere Ende des Zuführschlauchs auf einen Wasserhahn stecken.



Hinweis: Wasser richtig ablaufen kann, muss das Ende des Ablaufrohrs tiefer liegen als das Wasserablaufventil.

Betrieb

Bedienfeld



Eisherstellung

Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme (oder nach längerem Stillstand) den Wassertank, Eiskorb und die Eiskorbablage reinigen. Mit dem ersten Eis-Herstellungszyklus das System reinigen. Nach dem ersten Zyklus das Wasser und Eis wegschütten.

1. Den Ein-/Ausschalter in die Position Ein [I] bewegen. Die Betriebsanzeige (RUN) leuchtet auf und die Eisherstellung beginnt. Jeder Eis-Herstellungszyklus dauert rund 25 Minuten.
2. Sobald die Eiswürfel die Höhe des Eissensors erreichen, stoppt die Eisproduktion. Die Eisproduktion wird fortgesetzt, sobald Eiswürfel aus dem Behälter entnommen wurden.
3. Um die Eisproduktion zu stoppen, können Sie jederzeit den Ein-/Ausschalter in die Aus-Position [O] bewegen.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Für Reinigungsarbeiten empfehlen wir eine warme Seifenlösung. Reinigungsmittel können schädliche Rückstände hinterlassen. Die Basis NICHT waschen, nur außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
- Vor allem in Gegenden mit hoher Wasserhärte den Wasserfilter regelmäßig mit einer kleinen Bürste reinigen. Der Wasserfilter befindet sich im Anschluss für den Zuführschlauch hinten am Gerät.

- Wenn die Eismaschine länger als 24 Stunden nicht benutzt werden soll, die Ablaufschraube lockern und das Wasser aus dem Tank ablaufen lassen.
- Die herausnehmbaren Teile im Gerät und der Wassertank sollten regelmäßig gereinigt werden.

Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Umgebungstemperatur unter 10°C	Gerät an einem wärmeren Ort aufstellen
	Wasserzufuhr	Prüfen ob der Wasserhahn aufgedreht ist und die Zuführschläuche frei von Verstopfungen sind
Gerät läuft sehr geräuschvoll oder mit Unterbrechungen	Stromschwankungen	Eismaschine abschalten und nach 3 Minuten wieder einschalten
 Wasserstandsanzeige leuchtet auf	Wasser nicht angeschlossen	Eismaschine an einen Hahn anschließen
	Wasserfilter ist verstopft	Wasserfilter reinigen und Gerät erneut einschalten
	Wasserdruck ist zu niedrig	Wasserdruck sollte zwischen 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi) liegen. Wasserzufuhr von einem Klempner überprüfen lassen
 Eisstandsanzeige leuchtet auf	Eisbehälter ist voll	Eisbehälter leeren
	Raumtemperatur ist zu niedrig	Gerät an einem wärmeren Ort aufstellen
Wasser- und Eisstands-anzeigen blinken gleichzeitig	Wasserbehälter ist verstopft und lässt sich nicht kippen	Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Einige Eiswürfel entnehmen und Wasserbehälter sanft von Hand kippen. Gerät nach 3 Minuten wieder einschalten
 Fehleranzeige leuchtet auf	Wasserauffangschale nicht in korrekter Position	Blockierende Eiswürfel entfernen
	Eissensor funktioniert nicht	Prüfen, ob der Sensor blockiert ist. Wenn er nicht blockiert ist, einen POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Fehleranzeige leuchtet auf	Wasserauffangschale lässt sich nicht kippen	Prüfen, ob Wassertank blockiert ist. Wenn der Motor nicht funktioniert, einen POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren

Kompressor läuft, aber es wird kein Eis produziert	Kühlmittel läuft aus oder das Kühlsystem ist verstopft	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
--	--	--

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Strom-stärke	Korb-kapazität
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	4 kg

Eis-Her-stellungs-kapazität	Kühlmittel	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
20kg/24 stunden	R134a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

Konformität

Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere nell'acqua o utilizzare sistemi di pulizia a getto d'acqua o a vapore per pulire l'unità.
- NON coprire l'apparecchio quando è in funzione.
- Trasportare e maneggiare l'apparecchio sempre in posizione verticale.
- Non inclinare mai l'apparecchio a più di 45° dalla posizione verticale.
- Per la produzione di cubetti di ghiaccio, utilizzare ESCLUSIVAMENTE acqua potabile.
- Assicurarsi che la pressione dell'acqua in ingresso sia compresa tra 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117 psi).
- Sostituire l'eventuale acqua inutilizzata nel serbatoio almeno ogni 24 ore.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Fabbricatore di ghiaccio
- Flessibili di ingresso/uscita
- Manuale di istruzioni
- Paletta per il ghiaccio
- Rondelle di tenuta

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

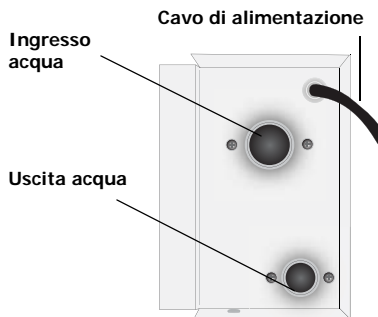
Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

Installazione

Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o trasportato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione.

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere la pellicola protettiva da tutte le superfici.
2. Rimuovere la paletta, i flessibili di ingresso/uscita e le rondelle di tenuta dal contenitore del ghiaccio.

3. Durante il posizionamento del fabbricatore di ghiaccio, osservare una distanza di 20 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare un'adeguata ventilazione. Aumentare questa distanza se in prossimità di una sorgente di calore.
4. Se necessario, regolare i piedini regolabili del fabbricatore di ghiaccio al fine di mantenerlo perfettamente orizzontale. L'efficienza del fabbricatore di ghiaccio può risultare ridotta qualora venga posizionato su una superficie non orizzontale.
5. Collegare una estremità del flessibile corrugato di uscita all'uscita acqua sulla parte posteriore del fabbricatore di ghiaccio.
6. Collegare l'altra estremità del flessibile a un tubo di scarico collegato alla rete idrica o a un contenitore adatto alla raccolta dell'acqua reflua.
7. Posizionare le rondelle di tenuta sull'ingresso acqua nella parte posteriore del fabbricatore di ghiaccio e collegare un'estremità del flessibile di ingresso.
8. Collegare l'altra estremità del flessibile di ingresso alla fornitura idrica.



Nota: per uno scarico efficiente, assicurarsi che l'estremità del tubo di scarico si trovi più in basso della valvola di uscita acqua.

Funzionamento

Pannello di controllo

Interruttore di alimentazione



Produzione del ghiaccio

Nota: prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta (oppure dopo un periodo di inattività), pulire il serbatoio dell'acqua, il cestello del ghiaccio e il ripiano del cestello del ghiaccio. Utilizzare il primo ciclo di fabbricazione del ghiaccio per lavare il sistema. Eliminare l'acqua e il ghiaccio prodotto durante il primo ciclo.




1. Premere l'interruttore di alimentazione nella posizione On [I]. La spia RUN si accende e l'apparecchio avvia il processo di produzione del ghiaccio. Ogni ciclo di produzione del ghiaccio richiede circa 25 minuti.
2. Quando i cubetti raggiungono il sensore del ghiaccio, la produzione di ghiaccio si arresta. La produzione riprende dopo che il ghiaccio è stato rimosso dal contenitore.
3. Premere l'interruttore di alimentazione sulla posizione Off [O] in qualsiasi momento per interrompere il processo di produzione del ghiaccio.

Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare acqua saponata calda. I detersivi possono lasciare residui nocivi. NON lavare l'unità di base: pulire la superficie esterna con un panno umido.

- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.
- Eseguire regolarmente la pulizia del filtro dell'acqua con una spazzola di ridotte dimensioni, in particolare nelle aree geografiche in cui maggiore è la durezza dell'acqua. Il filtro dell'acqua è posizionato all'interno dell'ingresso acqua nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Se il fabbricatore di ghiaccio viene lasciato inutilizzato per oltre 24 ore, allentare la vite di spurgo e scaricare l'acqua dal serbatoio.
- Pulire regolarmente i componenti interni removibili e il serbatoio dell'acqua.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Temperatura ambientale inferiore a 10°C	Trasferire l'apparecchio in una posizione più calda
	Fornitura idrica	Controllare che la fornitura idrica sia attiva e che i flessibili di alimentazione non siano bloccati
L'apparecchio è rumoroso o funziona in maniera intermittente	Fluttuazioni dell'alimentazione	Spegnere il fabbricatore di ghiaccio e riavviare dopo 3 minuti
 La spia dell'acqua è accesa	L'acqua non è collegata	Collegare il fabbricatore di ghiaccio alla fornitura idrica
	Il filtro dell'acqua è bloccato	Pulire il filtro dell'acqua e riavviare il fabbricatore di ghiaccio
	La pressione dell'acqua è troppo bassa	La pressione dell'acqua deve essere compresa tra 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117 psi). Rivolgersi a un idraulico per controllare la fornitura idrica
 La spia di pieno del ghiaccio è accesa	Il contenitore del ghiaccio è pieno	Svuotare il contenitore del ghiaccio
	La temperatura dell'ambiente è troppo bassa	Trasferire l'apparecchio in una posizione più calda
Le spie di pieno dell'acqua e del ghiaccio lampeggiano insieme	La cassetta dell'acqua è bloccata e non può inclinarsi	Scollegare dall'alimentazione. Rimuovere una parte dei cubetti di ghiaccio e inclinare delicatamente a mano la cassetta dell'acqua. Riavviare il fabbricatore di ghiaccio dopo 3 minuti
 La spia di guasto è accesa	Il sensore del ghiaccio non funziona	Controllare che il sensore non sia ostruito. Se non è bloccato, rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR

Guasto	Probabile causa	Azione
La spia di guasto è accesa	Vaschetta dell'acqua non correttamente posizionata	Rimuovere il ghiaccio bloccato
	La vaschetta dell'acqua non si inclina	Controllare che il serbatoio dell'acqua non sia ostruito. Se il motore non funziona, rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
Il compressore è in funzione ma non viene prodotto ghiaccio	Perdita di refrigerante o blocco nel sistema refrigerante	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità contenitore
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	4 kg

Capacità produzione ghiaccio	Refrigerante	Dimensioni h x l x p mm	Peso
20kg/24 ore	R134a 110g	590 x 380 x 480	28kg

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scolgarli.

Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

Conformità

I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti POLAR sono stati autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO la sumerja en agua ni utilice dispositivos de lavado con vapor / chorro para limpiar la unidad.
- NO cubra el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en posición vertical.
- Cambie el agua no utilizada del depósito al menos una vez cada 24 horas.
- Nunca incline el aparato más de 45° respecto al plano vertical.
- Utilice SÓLO agua potable al hacer cubitos.
- Asegúrese de que la presión del agua del suministro de agua conectado se encuentre entre 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117 psi).
- Sólo para uso en interiores.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de POLAR para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Máquina de hielo
- Pala para hielo
- Tubos de Entrada / Salida
- Arandelas de sellado
- Manual de instrucciones

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

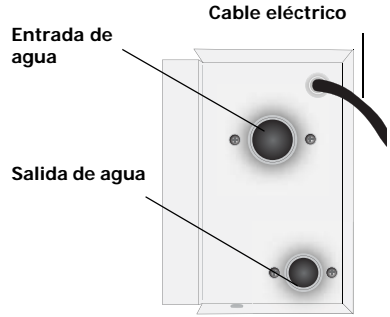
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

Instalación

Nota: si el aparato se ha almacenado o transportado en una posición no vertical, póngalo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento.

1. Saque el aparato del embalaje y quite la lámina protectora de todas las superficies.
2. Saque la Pala, los tubos de Entrada / Salida y las Arandelas de sellado del contenedor de hielo.

- Al colocar la máquina de hielo, mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre el aparato y las paredes u otros objetos para permitir la ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.
- Si es necesario, ajuste las patas roscadas de la máquina de hielo para nivelarla. La eficacia de la máquina de hielo puede verse reducida si el aparato se coloca de forma desnivelada.
- Conecte un extremo del tubo de salida estriado a la salida de agua en la parte trasera de la máquina de hielo.
- Acople el otro extremo del tubo estriado a un tubo de residuos vertical conectado al sistema de tuberías o a un contenedor adecuado para recoger aguas residuales.
- Coloque las arandelas de sellado en la entrada de agua en la parte trasera de la máquina de hielo y acople un extremo del tubo de entrada.
- Conecte el otro extremo del tubo de entrada al suministro de agua.



i Nota: asegúrese de que el extremo del tubo de desagüe esté situado en una posición más baja que la válvula de Salida de Agua para un desagüe eficiente.

Funcionamiento

Panel de Control

Interruptor de activación



Producción del hielo

i Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez (o tras un período de inactividad), limpie el depósito de agua, la cesta para el hielo y el estante para la cesta para el hielo. Utilice el primer ciclo de producción de hielo para purgar el sistema. Deseche el agua y el hielo creados en el primer ciclo.




- Pulse el Interruptor de activación hasta la posición Activación [I]. Se enciende la luz RUN y el aparato inicia el proceso de producción de hielo. Cada ciclo de producción de hielo tarda aproximadamente 25 minutos.
- Cuando los cubitos alcanzan el sensor de hielo, la producción de hielo se detiene. La producción se reanuda una vez que el hielo se ha sacado del contenedor.
- Pulse el Interruptor de activación hasta la posición de Desactivación [O] en cualquier momento para detener el proceso de producción de hielo.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Se recomienda agua caliente, con jabón, para llevar a cabo la limpieza. Los productos de limpieza pueden dejar residuos nocivos. NO lave la unidad de base; en su lugar, lave el exterior con un paño húmedo.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debería llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

- Limpie el filtro de agua regularmente con un cepillo pequeño, especialmente en zonas de agua dura. El filtro de agua se encuentra justo en el interior de la entrada de agua en la parte trasera del aparato.
- Si la máquina de hielo va a dejarse sin funcionar durante más de 24 horas, afloje el tornillo de desagüe y saque el agua del depósito.
- Las piezas interiores extraíbles y el depósito de agua deberían limpiarse regularmente.

Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	Temperatura ambiente inferior a 10°C	Traslade el aparato a una posición más cálida
	Suministro de agua	Compruebe que el suministro de agua esté activado y que los tubos de suministro no estén atascados
El aparato hace ruido o funciona de forma intermitente	Fluctuaciones de alimentación	Desconecte la máquina de hielo y vuelva a ponerla en funcionamiento al cabo de 3 minutos
 El indicador de agua está iluminado	Agua no conectada	Conecte la máquina de hielo al suministro de agua
	El filtro de agua está atascado	Limpie el filtro de agua y vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo
	Presión de agua demasiado baja	La presión de agua debería encontrarse entre 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi). Llame a un fontanero para comprobar el suministro de agua
 El indicador "Lleno de hielo" está iluminado	Contenedor de hielo lleno	Vacíe el contenedor de hielo
	La temperatura ambiental es demasiado baja	Traslade el aparato a una posición más cálida
Los indicadores de agua y "Lleno de Hielo" se iluminan a la vez de forma intermitente	La caja para el agua está atascada y no puede inclinarse	Desenchufe el aparato del suministro eléctrico. Retire algunos de los cubitos de hielo e incline ligeramente la caja para el agua con la mano. Vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo al cabo de 3 minutos
 El Indicador de fallo está iluminado	La bandeja de agua no está en la posición adecuada	Elimine cualquier atasco de hielo
	El sensor de hielo no funciona	Compruebe que el sensor no esté obstruido. Si no está obstruido, llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR

Fallo	Probable Causa	Acción
El Indicador de fallo está iluminado	La bandeja de agua de no se inclina	Compruebe que el depósito de agua no esté obstruido. Si el motor no funciona, llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
El compresor funciona pero no se produce hielo	Fuga de refrigerante o atasco en el sistema de refrigerante	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad del Contenedor
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	2kg

Capacidad de Producción de Hielo	Refrigerante	Dimensiones a x a x p mm	Peso
20kg/24 horas	R134a 110g	590 x 380 x 480	28kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada. Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

Cumplimiento

Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO submergir em água ou utilizar máquinas de limpeza a vapor/jacto para limpar a unidade.
- NÃO tapar o aparelho quando este está em funcionamento.
- Transportar, armazenar e manusear o aparelho sempre em posição vertical.
- A substituição da água não utilizada no depósito deve ser efectuada de 24 em 24 horas.
- Nunca incline o aparelho num ângulo superior a 45° em relação à posição vertical.
- Utilize APENAS água mineral ou potável para fazer cubos de gelo.
- Mantenha a pressão de água do sistema de água entre 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi).
- Apenas para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de fazer cubos de gelo
- Manguueiras de abastecimento e escoamento de saída
- Manual de instruções
- Pá de gelo
- Anéis isoladores

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

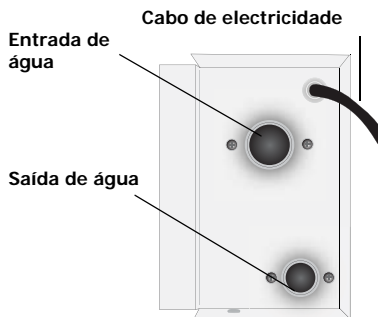
Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

Instalação

Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado em posição não vertical, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o aparelho durante 12 horas na posição vertical.

- I. Retire o aparelho da embalagem e retire todas as tiras de protecção das superfícies do aparelho.

- Retire a pá, as mangueiras de entrada e saída e os anéis isoladores do recipiente para cubos de gelo.
- Para a ventilação adequada do aparelho deve-se manter uma distância de 20cm entre o aparelho e as paredes ou outros objectos. Aumente esta distância se o objecto vizinho for uma fonte de calor.
- Caso necessário, ajuste os pés ajustáveis da máquina para o aparelho ficar nivelado. A eficiência da máquina pode ser reduzida pela colocação desnivelada do aparelho.
- Ligue um extremo da mangueira ondulada de saída à saída de água na parte de trás da máquina.
- Ligue o outro extremo da mangueira ao tubo de escoamento de água ou a um contentor adequado para recolher água usada.
- Coloque os anéis isoladores na entrada de água na parte de trás da máquina e ligue um extremo da mangueira de entrada.
- Ligue o outro extremo da mangueira de entrada ao fornecimento de água.



i Nota: para obter uma drenagem eficiente, verifique se o fim do tubo de drenagem se encontra mais baixo do que a válvula do escoamento de água.

Funcionamento

Painel de controlo

Interruptor de alimentação



Fazer cubos de gelo

i Nota: limpe o depósito de água, o recipiente para cubos de gelo e a prateleira de suporte do recipiente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ou após um período de inactividade). Utilize a primeira produção de gelo para limpar o sistema. A água e os primeiros cubos de gelo produzidos são para deitar fora.




- Coloque o interruptor de alimentação na posição On [I]. A luz RUN (INICIAR) acende e o aparelho inicia a produção de cubos de gelo. Cada ciclo de produção de cubos de gelo leva à volta de 25 minutos.
- Quando os cubos chegam ao sensor de gelo, a produção de cubos de gelo pára. A produção é resumida depois de retirar os cubos de gelo do recipiente.
- Coloque o interruptor de alimentação na posição Off [O] para, a qualquer momento, interromper a produção de cubos de gelo.

Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Água quente e ensaboada é recomendada para a limpeza. Produtos de limpeza podem deixar resíduos prejudiciais. NÃO lave a unidade de base; em vez disso limpe o exterior com um pano húmido.

- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.
- Limpe o filtro de água regularmente com uma escova pequena, especialmente nas áreas de acumulação de calcário. O filtro de água encontra-se na entrada para o abastecimento de água, na parte de trás do aparelho.
- Se não utilizar a máquina durante um período superior a 24 horas, deve desenroscar o parafuso de drenagem e drenar a água do depósito.
- As peças interiores removíveis e o depósito de água devem ser limpas com regularidade.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	Temperatura ambiente inferior a 10°C	Mude o aparelho para um lugar mais quente
	Abastecimento de água	Verifique se o abastecimento de água está ligado e que as mangueiras não estejam obstruídas
O aparelho faz ruído ou as vezes deixa de funcionar	Flutuações da alimentação	Desligue a máquina e passados 3 min. volte a ligar o aparelho
 Indicador de água está aceso	A água não está ligada	Ligue a máquina ao fornecimento de água
	O filtro de água está obstruído	Limpe o filtro de água e reinicie a máquina
	Pressão da água demasiado baixa	A pressão da água deve encontrar-se entre 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14.7-117psi). Chame um canalizador para verificar o fornecimento de água
 O indicador Full (Cheio) está aceso	O recipiente de gelo está cheio	Esvazie o recipiente
	A temperatura ambiente está demasiado baixa	Mude o aparelho para um lugar mais quente
Os indicadores Full (Cheio) da água e gelo estão piscar	O depósito de água está obstruído e não inclina	Retire a ficha da tomada de electricidade. Retire alguns dos cubos de gelo e com cuidado incline a caixa de água com as suas mãos. Reinicie a máquina passados 3 minutos
 Indicador de avarias está aceso	A prateleira de água não foi bem colocada	Retire qualquer gelo acumulado
	O sensor de gelo não está a funcionar	Verifique se o sensor não está obstruído. Se não houver obstruções, contacte um agente da POLAR ou um electricista qualificado

Problema	Causa provável	A fazer
Indicador de avarias está aceso	O indicador da prateleira de água não acende	Verifique se o depósito de água não está obstruído. Se o motor não está a funcionar, contacte um agente POLAR ou um electricista qualificado.
O compressor está a trabalhar mas não são produzidos cubos de gelo	Está a verter líquido de refrigeração ou o sistema de refrigeração está obstruído	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado.

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade recipiente
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	4 kg

Capacidade produção de cubos	Líquido de refrigeração	Dimensões a x l x p	Peso
20kg/24 horas	R134a 110g	590 x 380 x 480mm	28kg

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra. Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

Conformidade

As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanor på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
 - BS EN Tillämpningsregler
 - Brandförebyggande åtgärder
 - IEE Regler för kabeldragning
 - Byggregler
- Doppa INTE ner i vatten, eller använd högtryckstvättar för att göra rent enheten.
- Täck INTE över apparaten när den är i drift.
- Bär, förvara och hantera apparaten i vertikal position.
- Byt ut allt oanvänt vatten i tanken minst en gång per dygn.
- Luta aldrig apparaten mer än 45° från vertikalen.
- Använd ENDAST drickbart vatten när du tillverkar isbitar.
- Se till att vattentrycket från det anslutna vattnet är mellan 101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi).
- Endast för inomhusbruk.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en POLAR-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din POLAR-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- Ismaskin
- Tättningsbrickor
- Isskopa
- Bruksanvisning
- Inlopps-/utloppslangar

POLAR är stolta över den kvalitet och service vi erbjuder, och försäkrar att då innehållet packades ner var det helt funktionsdugligt och utan skada.

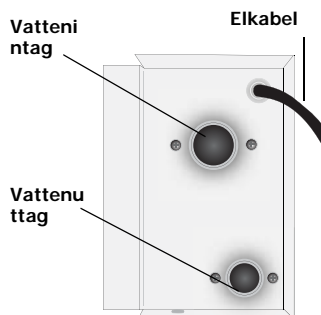
Kontakta omedelbart din POLAR-återförsäljare om du hittar någon skada som uppkommit vid leverans.

i Obs! Använd endast slangar som levererats med apparaten. Andra slangar är olämpliga och skall inte användas.

Installation

- i** **Obs! Om apparaten har förvarats eller burits i en icke upprätt position, ställ den upprätt i ungefär 12 timmar innan drift.**

1. Ta upp apparaten från förpackningen och ta bort all skyddsfilm från alla ytor.
2. Ta bort skopan, inlopps-/utloppsslangarna och tätningsbrickorna från ishinken.
3. När du placerar ismaskinen skall du behålla ett avstånd på 20 cm mellan apparaten och väggar eller andra föremål för korrekt ventilation. Öka avståndet om föremålet är en värmekälla.
4. Justera om nödvändigt skruvbenen på ismaskinen för att nivellera den. Ismaskinens effektivitet kan reduceras om apparaten står ojämnt.
5. Anslut ena änden av den veckade utloppsslangen till vattenuttaget på baksidan av ismaskinen.
6. Fäst den andra änden av slangen till ett plomberat ståndrör för spillvatten eller lämplig behållare för insamling av spillvatten.
7. Placera tätningsbrickorna på vattenintaget på ismaskinens baksida och fäst ena änden av inloppsslangen.
8. Anslut den andra änden av inloppsslangen till vattentillförseln.



- i** **Obs! Se till att dränageledningens ände är placerad lägre än vattenuttags ventilen för effektivt dränage.**

Drift

Kontrollpanel



Göra is

- i** **Obs! Rengör vattentank, ishink och ishinkens hylla innan du använder apparaten första gången (eller efter en period av inaktivitet). Använd den första iscykeln för att spola igenom systemet. Kasta vattnet och isen som skapats vid den första cykeln.**




1. Ställ strömbrytaren till påslaget läge [I]. RUN (kör) kommer att lysa och apparaten startar istillverkningen. Varje cykel för istillverkning tar ungefär 25 minuter.
2. När isbitarna när isensorn stoppar istillverkningen. Produktionen tas upp igen då isen har avlägsnats från hinken.
3. Ställ strömbrytaren till avstängt läge [O] när som helst för att avbryta istillverkningen.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Stäng av och koppla från eltillförseln innan rengöring.

- Varmt tvålvaatten rekommenderas för rengöring. Rengöringsmedel kan lämna farliga rester. Tvätta INTE basenheten; torka istället utsidan med en fuktig trasa.
- En POLAR-representant eller kvalificerad tekniker skall utföra reparationer om så krävs.
- Rengör vattenfiltret regelbundet med en liten borste, speciellt i områden med hårt vatten.
- Vattenfiltret är placerat precis innanför vattenintaget på apparatens baksida.

Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
	Omgivande temperatur under 10°C	Flytta apparaten till en varmare plats
	Vattentillförsel	Kontrollera att vattentillförseln är på och att slangarna inte är blockerade
Apparaten låter mycket eller fungerar ojämnt	Strömvariationer	Stäng av ismaskinen och starta om igen efter 3 minuter
 Vattenindikatorn lyser	Vattnet inte anslutet	Anslut ismaskinen till vattentillförseln
	Vattenfiltret är blockerat	Rengör vattenfiltret och starta om ismaskinen
	Vattentrycket för lågt	Vattentrycket skall vara mellan 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14.7-117psi). Ring en rörmokare för att kontrollera vattentillförseln
 Indikatorn för is full lyser	Ishinken är full	Töm ishinken
	Rumstemperaturen är för låg	Flytta apparaten till en varmare plats
Indikatorer för vatten och is full blinkar tillsammans	Vattenlådan är blockerat och kan inte vältas över	Koppla från eluttaget. Ta bort några av isbitarna och vält försiktigt över vattenlådan för hand. Starta om ismaskinen efter 3 minuter.
 Felindikator lyser	Vattenbehållaren sitter inte korrekt	Ta bort eventuellt blockerande is
	Issensorn fungerar inte	Kontrollera att sensorn inte är blockerad. Ring en POLAR-representant eller kvalificerad tekniker om den inte är blockerad
	Vattenbehållaren tippas inte	Kontrollera att vattentanken inte är blockerad. Om motorn inte fungerar, ring då POLAR-representanten eller kvalificerad tekniker
Kompressorn igång men ingen is tillverkas	Kylmedelsläcka eller blockering i kylsystemet	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström
T316	230V 50Hz	170W	1,1A

Hink förvaring	Is-tillverkning kapacitet	Kylmedel	Mått h x b x d mm	Vikt
4 kg	20kg/24 hours	R134a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

Avfallshantering

EU-regleringar kräver att kylapparater hanteras av specialföretag som avlägsnar eller återvinner alla faser, metaller och plastkomponenter.

Konsultera lokala myndighet för avfallshantering angående bortskaffande av din apparat. Lokala myndigheter har ingen skyldighet att bortskaffa kommersiella kylapparater men kan ge råda om hur du bortskaffar produkten lokalt.

Du kan också ringa POLAR:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

Tillmötesgående

POLAR-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

POLAR-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
 - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
 - BS EN Regler for god praksis
 - Brandforholdsregler
 - IEE Strømkabelregulativer
 - Bygningsvedtægter
- MÅ IKKE nedsænkes i vand og brug IKKE højtryksrensere til at rense enheden.
- Tildæk IKKE apparatet, når det er i drift.
- Bær, opbevar og håndter altid apparatet i lodret position.
- Udskift ubrugt vand i beholderen mindst en gang i døgnet.
- Vip aldrig apparatet mere end 45° fra lodret stilling.
- Brug KUN drikkevand eller vand fra flaske, når du laver isterninger.
- Sørg for, at vandtrykket i den tilsluttede vandforsyning ligger mellem 1101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi).
- Kun til indendørs brug.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en POLAR agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Introduktion

Brug et par minutter til at læse denne vejledning omhyggeligt igennem. Korrekt vedligeholdelse og drift af denne maskine vil give dit POLAR produkt den bedst mulige ydelse.

Emballagens indhold

Følgende er inkluderet:

- Isterningemaskine
- Indtag-/Udtagsslanger
- Forseglingsskiver
- Isskovl
- Instruktionsvejledning

POLAR er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

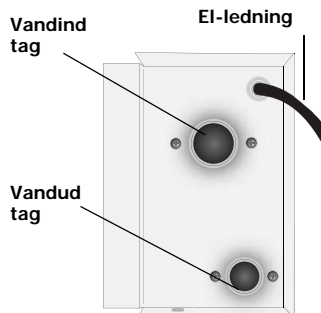
Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din POLAR forhandler med det samme.

i Bemærk: Brug kun slanger, der følger med apparatet. Andre slanger er ikke egnede og bør ikke bruges.

Installation.

Bemærk: Hvis apparatet er blevet opbevaret eller transporteret i en ikke lodret position, skal det rejses op i opretstående position i ca. 12 timer før det tages i brug.

1. Fjern apparatet fra emballagen og fjern den beskyttende film fra alle overflader.
2. Fjern skovlen, Indtag-/udtagslanger og forseglingskiver fra isbeholderen.
3. Når du anbringer isterningemaskinen, skal du bibeholde en afstand på 20cm mellem apparatet og væggene eller andre genstande, af hensyn til ventilationen. Forøg denne afstand, hvis forhindringen er en varmekilde.
4. Juster om nødvendigt stillefødderne på isterningemaskinen for at nivelere den. Isterningemaskinens effektivitet kan reduceres, hvis apparatet er anbragt på et ujævnt underlag.
5. Tilslut den ene ende af den bølgeformede udtagslange til vandudtaget på bagsiden af isterningemaskinen.
6. Tilslut den anden ende af slangen til et afløbsrør eller en beholder, der er egnet til opsamling af spildevand.
7. Anbring forseglingskiverne på vandindtaget bag på isterningemaskinen og fastgør den ene ende af indtagslangen.
8. Tilslut den ene ende af indtagslangen til vandforsyningen.



Bemærk: Sørg for, at drænrørets ende er placeret lavere end vandudtagventilen for at få en effektiv dræning.

Drift

Kontrolpanel



Sådan laver du isterninger



Bemærk: Før du bruger apparatet for første gang (eller efter en periode med inaktivitet), skal du rengøre vandbeholderen, iskurven og iskurvens hylde. Brug den første iscyklus til at skylle systemet igennem. Kasser vandet og de isterninger, der kommer fra den første cyklus.


1. Tryk på tænd-sluk-kontakten til den er i 'On position [I]' (I Til-position). Lampen RUN lyser og apparatet begynder isprocessen. Hver iscyklus tager ca. 25 minutter.
2. Når isterningerne når issensoren, stopper isproduktionen. Produktionen genoptages, når isen er fjernet fra beholderen.
3. Du kan til enhver tid trykke på tænd-sluk-knappen til den er i 'Off position [O]' (i 'Fra-position') for at stoppe isprocessen.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Sluk og afbryd altid strømmen før rengøring.
- Vi anbefaler varmt sæbevand til rengøring. Rengøringsmidler kan efterlade skadelige rester. Vask IKKE sokkelenheden, men tør i stedet eksteriøret af med en fugtig klud.
- En POLAR agent eller en kvalificeret tekniker skal udføre reparationer, hvis det er nødvendigt.
- Rens vandfilteret regelmæssigt med en lille børste, især i områder med hårdt vand.
- Vandfilteret findes lige indenfor vandindtaget bag på apparatet.
- Hvis isterningemaskinen ikke skal bruges i længere tid (over 24 timer), løsnes dræningsskruen og vandet drænes fra beholderen.

Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
	Den omgivende temperatur er under 10°C	Flyt apparatet til et varmere sted
	Vandforsyning	Kontroller at vandforsyningen er tilsluttet og at forsyningsslangerne ikke er blokerede
Apparatet larmer eller kører uregelmæssigt	Strømdudsving	Sluk isterningemaskinen og genstart efter 3 minutter
 Vandindikator en er tændt	Vand ikke tilsluttet	Tilslut isterningemaskinen til vandforsyning
	Vandfilteret er blokeret	Rengør vandfilteret og genstart isterningemaskinen
	Vandtrykket er for lavt	Vandtrykket skal ligge mellem 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14.7-117psi). Tilkald en VVS-installatør for at checke vandforsyningen
 Indikatoren Is Fuld er tændt	Isbeholder fyldt	Tøm isbeholderen
Indikatorerne Vand og Is fuld blinker samtidigt	Vandboksen er blokeret og kan ikke vippe	Afbryd strømmen til apparatet. Fjern nogle af isterningerne og vip forsigtigt vandboksen med hånden. Genstart is terningemaskinen efter 3 minutter.
Kompressoren kører, men der laves ingen isterninger	Kølemidlet lækker eller der er en blokade i kølesystemet	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker

 Fejlindikator er tændt	Vandbakken sidder ikke rigtigt	Fjern eventuel isblokering
	Issensoren virker ikke	Kontroller at sensoren ikke er blokeret. Hvis den ikke er blokeret, skal du kontakte en POLAR agent eller en kvalificeret tekniker
	Vandbakken hælder ikke	Kontroller, at vandbeholderen ikke er blokeret. Hvis ikke motoren virker, skal du kontakte en POLAR agent eller en kvalificeret tekniker

Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Beholder opbevaring	Is producerende kapacitet	Kølemiddel	Mål h x b x d mm	Vægt
T316	230v 50Hz	170W	1,1A	4 kg	20kg/ 24 timer	R314a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Bortskaffelse

EU-regulativer kræver at køleprodukter skal bortskaffes af specialiserede firmaer, der fjerner eller genbruger alle gasarter, metaller og plastikdele.

Spørg din lokale genbrugsstation om bortskaffelse af dit apparat. De lokale myndigheder er ikke forpligtet til at bortskaffe kommercielt køleudstyr, men kan tilbyde rådgivning omkring hvordan man bortskaffer udstyret lokalt.

Eller du kan kontakte POLAR helpline for oplysninger om nationale bortskaffelsesfirmaer indenfor EU.

Overensstemmelse

POLAR delene har gennemgået strenge produkttests for at opfylde normer, standarder og specifikationer, der er fastsat af internationale, uafhængige og føderale autoriteter.

POLAR produkterne er blevet godkendt til at bære følgende symbol:



Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
 - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
 - Bransjestandard BS EN
 - Forholdsregler mot brann
 - IEE-forskrifter for tilkopping
 - Byggeregler
- MÅ IKKE senkes i vann og bruk heller ikke damp/spylevasking for å gjøre enheten ren.
- Maskinen MÅ IKKE dekkes over når i bruk.
- Ismaskinen skal alltid bæres, lagres og håndteres i vertikal stilling.
- Skift ubrukt vann i tanken minst hver 24. time.
- Ismaskinen må aldri vippe over mer enn 45° fra vertikalstillingen.
- Buk KUN drikkevann når det lages isbiter.
- Forsikre deg om at trykket på vanntilførselen er mellom 1101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi). Kun til innendørs bruk.
- Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en POLAR-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt POLAR-produktet.

Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- Ismaskin
- Isøse
- Slanger for innløp/utløp
- Pakninger
- Brukerhåndbok

POLAR er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

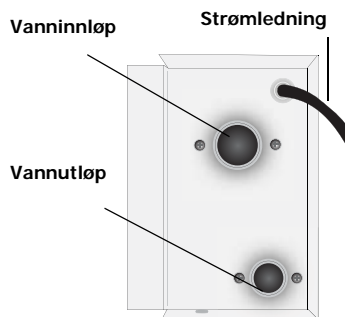
Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med POLAR-forhandleren på stedet

Merknad: Bruk kun slanger som følger med enheten. Andre slanger er ikke egnet og skal ikke bli brukt.

Installasjon

Merknad: Hvis enheten ikke har vært lagret i stående stilling, la den være i stående stilling i cirka 12 timer før bruk. Hvis i tvil, la enheten være i stående stilling.

1. Ta enheten ut av emballasjen og fjern beskyttelsesfilmen fra alle overflater.
2. Fjern øsen, innløps- og utløpslangen og tetningene fra isdunken.
3. Når ismaskinen skal plasseres i stilling, skal det være et mellomrom på 20 cm mellom ismaskinen og veggene eller andre gjenstander for å få hensiktsmessig ventilasjon. Øk avstanden hvis hindringen er en varmekilde.
4. Hvis nødvendig, juster skruene på beina for å få ismaskinen i vannrett stilling. Effekten på ismaskinen kan bli redusert hvis den står på et ujevnt underlag.
5. Kople en ende av den korrugerte utløpslangen til vannutløpet bak på ismaskinen.
6. Kople den andre enden av slangen til et ferdigmontert avløpsrør eller beholder som er egnet til oppsamling av avløpsvann.
7. Monter tetningsringene på vanninnløpet bak på ismaskinen og monter en ende av innløpslangen.
8. Monter den andre enden av innløpslangen på vanntilførselen.



Merknad: Sjekk at enden av dreneringsrøret plasseres lavere enn vannutløpsventilen for å gi effektiv drenering.

Bruk

Kontrollpanel

Strømbryter



Making Ice




Merknad: Før ismaskinen tas i bruk første gangen (eller etter en periode uten å bli brukt), gjør rent i vanntanken, iskurven og hylla for iskurven. Bruk den første islagingscyklusen til å skylle systemet. Tøm ut vannet og isen som blir laget fra den første syklusen.

1. Trykk på strømbryteren til den er i På-stilling [I]. Lampen for DRIFT (RUN) tenner og ismaskinen begynner prosessen for islaging. Hver syklus for å lage is tar cirka 25 minutter.
2. Når isbitene når opp til issensoren, stopper islagingen. Prosessen fortsetter så snart is fjernes fra dunken.
3. For å stanse prosessen for islaging, kan du når som helst trykke på strømbryteren til den er i Av-stilling [O].

Rengjøring, ettersyn og vedlikehold

- Slå alltid av og frakople strømtilførselen før rengjøring.
- For rengjøring er det anbefalt å bruke varmt såpevann. Rengjøringsmiddel kan legge igjen skadelige rester. Grunnenheten SKAL IKKE vaskes. Tørk den i stedet utvendig med en fuktig klut.
- Nødvendige reparasjoner skal utføres av en POLAR-agent eller en kyndig tekniker.
- Vannfilteret skal gjøres rent regelmessig med en liten kost, spesielt på steder hvor vannet er hardt.
- Vannfilteret er plassert rett på innsiden av vanninnløpet bak på ismaskinen.

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plugget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpslet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Omgivelsestemperatur under 10 °C	Flytt ismaskinen hvor det er varmere
	Vanntilførsel	Sjekk at vanntilførselen er skrudd på og at tilførselsslengene ikke er tette
Ismaskinen støyer eller fungerer periodisk	Strømvariasjoner	Slå av ismaskinen og slå den på igjen etter 3 minutter
 Vannindikatoren er tent	Vann ikke tilkople	Kople ismaskinen til vanntilførselen
	Vannfilteret er tett	Gjør vannfilteret rent og start ismaskinen på nytt
	For lite trykk på vannet	Trykket på vannet skal være mellom 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14.7-117psi). Kontakt rørlegger for å sjekke vanntilførselen
 Indikatoren, full med is, er tent	Isdunken er full	Tøm isdunken
	Romtemperaturen er for lav	Flytt ismaskinen til et varmere sted
Indikatorene, full med vann og full med is, blinker sammen	Vannboksen er tett og kan ikke flyttes over på siden	Kople fra strømtilførselen. Fjern noe av isbitene og flytt vannboksen forsiktig over på siden for hånd. Slå ismaskinen på igjen etter 3 minutter.
 Feilindikatoren er tent	Vannbrettet er ikke plassert i riktig stilling	Fjern eventuell is som blokkerer
	Issensoren fungerer ikke	Sjekk om sensoren er tildekket. Hvis den ikke er tildekket, kontakt POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Vannbrettet skrånere ikke	Sjekk om vanntanken er tett. Hvis motoren ikke fungerer, kontakt POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
Kompressoren er i gang men maskinen lager ikke is	Løkkasje av kjølemedium eller systemet for kjølemedium er tett	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke
T316	230V 50Hz	170W	1.1A

Kapasitet på isdunk	Iskapasitet	Kjølemedium	Mål h x w x d mm	Vekt
4 kg	20kg/24 hours	R134a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

Elektrisk tilkoping

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

Deponering

EU-regulativ krever at kjøleprodukter blir deponert av spesialfirmaer som fjerner eller foretar gjenvinning av alle gasser, metall- og plastkomponenter.

Rådfør deg med myndighetene som har med avfallstømming å gjøre på stedet angående din ismaskin.

Lokale myndigheter er ikke forpliktet til å deponere industrielt kjøleutstyr, men vil muligens være i stand til å tilby råd om hvordan utstyret kan deponeres på stedet.

Alternativt kan du ringe POLARs hjelpelinje for opplysninger om nasjonale avfallsfirmaer innenfor EU (kun Storbritannia).

Samsvar

Deler brukt av POLAR har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. POLAR-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
 - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
 - BS EN-mukaiset ohjeet
 - Paloturvallisuusmääräykset
 - IEE-johdotusmääräykset
 - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen äläkä käytä höyry/painepesuria laitteen puhdistamiseen.
- ÄLÄ peitä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Kanna, säilytä ja käsittele laitetta aina pystyasennossa.
- Vaihda säiliössä oleva käyttämätön vesi uuteen vähintään kerran joka 24. tunti.
- Älä kallista laitetta koskaan enempää kuin 45° pystysuorasta asennosta.
- Käytä AINOASTAAN juoma- tai juomakelpoista vettä jääpalojen valmistukseen.
- Varmista, että liitetyn vesijohdon paine on välillä 1101352,97 Pa - 806686,92 Pa (14,7-117psi).
- Sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan POLAR-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä POLAR-laitetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan siitä paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- Jääpalakone
- Syöttö/ulostuloletkut
- Tiivistävälilevyt
- Jääkauha
- Ohjekirja

POLAR on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

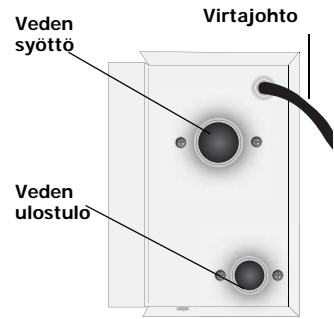
Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä POLAR -edustajaan.

Huom.: Käytä ainoastaan mukana toimitettuja letkuja laitteen kanssa. Muut letkut eivät ole sopivia eikä niitä siksi tule käyttää.

Asennus

Huom.: Jos laitetta ei ole säilytetty pystyasennossa, anna sen seisoa pystyasennossa noin 12 tuntia ennen käyttöä. Jos säilytysasennosta ei ole tietoa, anna laitteen seisoa.

- Ota laite pakkauksesta ja poista kaikki suojaavat kalvot kaikilta pinnoilta.
- Poista kauha, syöttö/ulostuloletkut ja tiivistevälillevyt jääpalalaatikosta.
- Jääpalakonetta sijoitettaessa on kylmälaitteen ja seinien tai muiden tasojen välille jätettävä 20cm etäisyys tuuletusta varten. Tätä etäisyyttä on lisättävä, jos este on lämmön lähde.
- Tarpeen vaatiessa säädä jääpalakoneen jalkoja niin, että laite on vaakatasossa. Jääpalakoneen tehokkuus voi heikentyä, jos laite on asetettu huonosti vaakatasoon.
- Yhdistä poimutetun ulostuloletkun toinen pää jääpalakoneen takana olevaan veden ulostuloaukkoon.
- Yhdistä letkun toinen pää tarkoitukseen varattuun viemäriputkeen tai sopivaan astiaan, johon jätevesi kerätään.
- Aseta tiivistevälillevyt jääpalakoneen takana olevaan veden syöttöaukkoon ja liitä siihen syöttöletkun toinen pää.
- Liitä syöttöletkun toinen pää vesijohtoon.



Huom.: Varmista, että poistoputken pää sijaitsee alempana kuin veden ulostuloventtiili, jotta vesi saataisiin poistettua tehokkaasti.

Käyttö

Ohjauspaneeli

Virtakytkin



Jään valmistus




Huom.: Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa (tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan), puhdista vesisäiliö, jääpalakori ja jääpalakorin hylly. Käytä ensimmäistä jään valmistuskertaa järjestelmän puhdistamiseen. Heitä ensimmäisellä käyttökerralla käytetty vesi ja valmistettu jää pois.

- Paina virtakytkin päälle asentoon [I]. TOIMINTA-valo (RUN) syttyy ja laite aloittaa jäänvalmistusprosessin. Kukin jäänvalmistusprosessi kestää noin 25 minuuttia.
- Kun jääkuutiot ovat jääanturin mukaan jäätyneet, jään valmistus päättyy. Jään valmistus alkaa uudelleen, kun jääpalat on poistettu laatikosta.
- Paina virtakytkin pois päältä asentoon [O] missä vaiheessa tahansa pysäyttääksesi jäänvalmistusprosessin.

Puhdistus, hoito & huolto

- Katkaise virta ja kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen puhdistamista.
- Puhdistamiseen suositellaan lämmintä saippuavettä. Puhdistusaineet voivat jättää haitallisia jäänteitä. ÄLÄ pese runkolaitetta, vaan pyyhi ulkopuoli sen sijaan kostealla rievulla.
- POLAR -edustajan tai pätevän huoltomiehen on tarvittaessa suoritettava korjaustoimenpiteet.
- Puhdista vedensuodatin säännöllisesti pienellä harjalla, erityisesti alueilla, joilla on kova vesi. Vedensuodatin sijaitsee aivan veden syöttöaukon sisäpuolella laitteen takana.
- Jos jääpalakonea ei käytetä yli 24 tuntiin, löysää valutusruuvia ja valuta vesi ulos säillöstä.

Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Huoneenlämpö on alle 10°C	Siirrä laite lämpimämpään paikkaan
	Vedentulo	Tarkista että vedentulo on päällä eikä syöttöletku ole tukossa
Laitte on äänekäs tai toimii jaksoittain	Tehon vaihtelut	Käännä jääpalakone pois päältä ja käynnistä se uudelleen 3 minuutin kuluttua
 Veden osoitin palaa	Laitetta ei ole liitetty vesijohtoon	Liitä jääpalakone vesijohtoon
	Vedensuodatin on tukossa	Puhdista vedensuodatin ja käynnistä jääpalakone uudelleen
	Vedenpaine liian alhainen	Vedenpaineen pitäisi olla välillä 101,352.97 Pa - 806,686.92 Pa (14.7-117psi). Soita putkimiehelle vedenpaineen tarkastamiseksi
 Jään täyttymisosoitin palaa	Jääpalalaatikko täynnä	Tyhjennä jääpalalaatikko
Veden ja jään täyttymisosoittimet vilkkuvat yhdessä	Vesilaatikko on tukossa eikä se pääse kallistumaan	Kytke laite irti verkkovirrasta. Poista joitakin jääkuutioita ja kallista vesilaatikkoa varovasti käsin. Käynnistä jääpalakone 3 minuutin kuluttua.
Kompressori toimii, mutta jäätä ei valmistu	Jäähdytysaineen vuoto tai tukos jäähdytysaine-järjestelmässä	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
 Vianosoitin palaa	Vesiasia ei ole oikein paikallaan	Poista mahdollinen jäätukos
	Jääanturi ei toimi	Tarkista, että anturin edessä ei ole mitään. Jos se ei ole tukossa, soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Vesiasia ei kallistu	Tarkista, että vesisäiliö ei ole tukossa. Jos moottori ei toimi, soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Vesi-säiliön tilavuus	Laatikon säilytys-kyky	Jään valmistus-kapasiteetti	Jäähdytysaine	Mitat k x l x s mm	Paino
T316	230V 50Hz	170W	1,1A	3,9 litraa	4 kg	20kg/24 hours	R134a 110g	590 x 380 x 480	28 kg

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Hävitys

EU-vaatimusten mukaan kylmälaitteet saa hävittää tehtävään erikoistuneet yritykset, jotka voivat poistaa ja kierrättää kaikki kaasut sekä metalli- ja muoviosat.

Kysy neuvoa paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta laitteen hävittämisestä. Paikallisilla viranomaisilla ei ole velvollisuutta hävittää kaupallisia kylmälaitteita, mutta he saattavat pystyä antamaan neuvoja siitä, miten laite voidaan hävittää paikallisesti.

Vaihtoehtoisesti voit soittaa POLAR -puhelinpalveluun saadaksesi tietoja jätteitä käsittelevistä yrityksistä EU:ssa.

Vaatimustenmukaisuus

POLAR-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

POLAR-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
 - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Överensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvititys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Ultrustingstipe • Type d'équipement • Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •
Enhetstyp • Udstyrstipe • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

20kg Ice Maker

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

T316

Serial Number • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EC Council Directive 89/336/EEC

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

**IEC 55014-1 : 2000+A1
IEC 61000-3-2 : 2000
IEC 61000-3-3 : 1995+A1
EC 55014-2 : 1997+A1**

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

POLAR

Producers Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

**Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en
Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparechiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba
mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e
Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

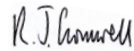
Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

22/12/2006

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift •
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:



Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

